

Germany-Frankfurt am Main: Provision of Editing in English of Supervisory, Financial and Economic Documents, and Related Works and Services

OJ S 169/2023 04/09/2023

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: European Central Bank

National registration number: PRO-006381

Postal address: Sonnemannstrasse 22

Town: Frankfurt am Main

NUTS code: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

Postal code: 60314

Country: Germany

Contact person: Ms Sandra Wahdiah

E-mail: procurement@ecb.europa.eu

Telephone: +49 69/13440

Internet address(es):Main address: <http://www.ecb.europa.eu>**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html>

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.4. Type of the contracting authority

European institution/agency or international organisation

I.5. Main activity

Economic and financial affairs

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Provision of Editing in English of Supervisory, Financial and Economic Documents, and Related Works and Services

Reference number: PRO-006381

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

The European Central Bank (ECB) is seeking through this open procedure specialised suppliers for the provision of editing and proof-reading of supervisory, financial and economic texts drafted in English, and related works and services.

The ECB envisages to award up to eight contracts.

II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 1 850 940,00 EUR

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Services may be provided mainly at the contractor's premises.

II.2.4. Description of the procurement

The European Central Bank (ECB) is seeking through this open procedure specialised suppliers for the provision of editing and proof-reading of supervisory, financial and economic texts drafted in English, and related works and services.

The ECB envisages to award up to eight contracts.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 1 850 940,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 36

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Possible renewal for further 12 months, as detailed in the tender documentation.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

As stated in the procurement documents.

III.1.2. Economic and financial standing

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.1.3. Technical and professional ability

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

In line with the terms and conditions of the draft contract. See details in the procurement documents.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 05/10/2023 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

English

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 06/10/2023 Local time: 09:00

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic invoicing will be accepted

VI.3. Additional information

The total maximum procurement value is EUR 2 406 222,00.

This tender procedure is conducted via the ECB's electronic tendering system (e-tendering) which can be accessed via the following internet address:

<http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html>

If you have not used the ECB's electronic tendering system before, you need to register via the above link (click on 'Register'). Subsequently to the registration, you will receive an automated notification with your user credentials to log in (click on 'Login') and to access the tender documentation. Please note that:

- A registration to the above system is only required once and you can reuse your user credentials in all future procedures of the ECB which are conducted via the above system. Therefore, please keep your user credentials for the future;
- In case you should have participated in previous ECB tender procedure(s) in the past which were conducted via the ECB's prior online system, you nevertheless need to register once to the ECB's electronic tendering system under the above address;
- Your mere registration does not constitute an application/tender. You must submit your application/tender via the ECB's electronic tendering system as further instructed in the application/tender documentation.

The system reference number for the above procurement is: RFX-PT-2023-000044: PRO-006381-English editing services

To download the tender documents, log on to the ECB's electronic tendering system with your login and password. Expand the field 'Public Tenders – Upcoming Events'. Click on 'Click to request an invitation to this event' for the above procedure and close the new window which opens. Once the request is completed (this can take a few minutes), the status of the participation request will change to 'Invited' and the RFX documentation will be accessible via the RFX tab.

Under the above link you also find user guides for detailed information on how to use the system and contact details for technical support.

Should you require technical help when using the system, please contact the ECB's technical support team at sourcing.support@ecb.europa.eu by quoting the reference number and the problem experienced.

Any other queries relating to this procurement procedure and the content of the procurement documentation shall be submitted as message via the ECB's e-tendering system (under the tab 'Discussion').

The ECB endeavours to answer all queries as quickly as possible but cannot guarantee a minimum time response. The ECB shall not be bound to reply to queries received less than seven calendar days before the time-limit for the submission of tenders.

The tender procedure shall be open on equal terms to all natural or legal persons resident or located in the European Union and to all natural and legal persons resident or located in a country which has ratified the World Trade Organisation Agreement on Government Procurement or has concluded with the European Union a bilateral agreement on procurement under the conditions laid down in the said agreements.

The tender procedure is conducted in accordance with Decision ECB/2016/2 laying down the rules on procurement (as amended), available at

<https://www.ecb.europa.eu/ecb/legal/1001/procurement/html/index.en.html>

And in EUR-Lex:

<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:02016D0002-20200501>.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team

Postal address: Sonnemannstrasse 22

Town: Frankfurt am Main

Postal code: 60314

Country: Germany

E-mail: LegalServices@ecb.europa.eu

Telephone: +49 6913440

Internet address: <http://www.ecb.europa.eu>

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: The European Ombudsman

Postal address: 1 avenue du Président Robert Schuman, CS 30403

Town: Strasbourg Cedex

Postal code: 67001

Country: France

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Central Procurement Office of the European Central Bank

Postal address: Sonnemannstrasse 22

Town: Frankfurt am Main

Postal code: 60314

Country: Germany

E-mail: procurement@ecb.europa.eu

Telephone: +49 6913440

Internet address: <http://www.ecb.europa.eu>

VI.5. Date of dispatch of this notice

23/08/2023